

UNIVERSIDADE FEDERAL DO CARIRI



Plano de Trabalho	
Título	Transcrição integral e análise estrutural da apresentação do Guerreiro de Mestra Margarida colhida em campo a 21/06/2018.
Modalidade de bolsa solicitada	PIICT/FUNCAP
Projeto de Pesquisa vinculado	O Reisado de Mestra Mazé e o Guerreiro de Mestra Margarida: análise dos processos de construção de sentido em dois folguedos do Cariri cearense

Objetivos

O objetivo geral do plano de trabalho é a produção da transcrição integral verbal e musical das cerca de 1h20 da gravação por nós registrada da apresentação a 21/06/2018 do Guerreiro de Mestra Margarida.

A gravação registrou a celebração do aniversário de 83 anos de Mestra Maria Margarida da Conceição – ou, simplesmente, Mestra Margarida –, na Casa do Idoso José Bezerra de Menezes, onde ela hoje reside. A apresentação, que a Mestra, da cadeira especial na qual se encontrava sentada, dirigiu parcialmente sob forte emoção – e constantemente, com lágrimas nos olhos –, representa um dos mais recentes registros extensivos de um trabalho por ela desenvolvido há mais de 60 anos – boa parte dele à frente do grupo Guerreiro Santa Joana D’Arc, por ela fundado. O trabalho de transcrição integral do folgado é imprescindível para que sua perenização se dê tanto sob o ponto de vista artístico quanto acadêmico, ao possibilitar estudos em profundidade de aspectos etnomusicológicos, sociológicos, linguísticos, semióticos, estéticos e culturais. Cabe ressaltar o deplorável – até vergonhoso – ineditismo de publicações que contenham a íntegra de transcrições de nossos principais folguedos, havendo tão somente, quando muito, obras com excertos comentados – em geral, montando-se mosaicos em que diversas apresentações de um mesmo folgado são justapostas, mesmo quando não realizadas pelo mesmo grupo. Todavia mais grave é a situação quando o foco da transcrição está em sua dimensão musical, pois poucos foram os autores que, como Mário de Andrade (ANDRADE 1982), Antônio Osmar Gomes (GOMES 2 1941) ou Altimar Pimentel (PIMENTEL 2004a, 2004b, 2005), deram-se ao trabalho de incluir partituras ilustrativas dos folguedos por eles documentados e analisados. Dessa forma, evidencia-se a importância do trabalho de transcrição a ser executado, tanto sob o ponto de vista da perenização de nosso patrimônio nacional intangível, quanto sob uma perspectiva científica, dada a carência absoluta de documentação que permita a verticalização de reflexões sobre as manifestações culturais populares do Brasil.

Objetivos específicos

- a) Transcrição integral do texto verbal das 1h20 de gravação original da apresentação de 21/06/2018 do Guerreiro de Mestra Margarida;
- b) Produção das partituras referentes aos 1h10 de gravação original do Guerreiro de Mestra Margarida;
- c) Transcrição verbal e musical da 1ª entrevista e ensaio de cerca de 1h junto ao Guerreiro de Mestra Margarida gravados a 12/04/2018;
- d) Transcrição verbal e musical da 2ª entrevista e ensaio de cerca de 40 min junto ao Guerreiro de Mestra Margarida gravados a 20/04/2018;
- e) Pesquisa iconográfica para complementar a ilustração do texto (essencialmente estruturada pelas partituras).
- f) Proposta de diagramação.
- g) Revisão final para editoração do material e preparação para eventual publicação.

Metodologia

Para a transcrição do material coletado junto ao Guerreiro de Mestra Margarida, a razoável qualidade do áudio permitirá um processo de transcrição mais ágil do que em outras vertentes de nossa pesquisa, como a da árdua transcrição da Chegança de Mestre Bumba. Todavia, é igualmente necessária à abordagem metodológica do problema o escrutínio e confronto com textos de referência em busca de termos ou episódios que possam servir de base para a interpretação das passagens mais problemáticas da gravação – como, máxime, a obra-prima *O reisado alagoano*, de Théó Brandão (BRANDÃO 2007), mas também os estudos na área perpetrados por Gustavo Barroso (BARROSO 1921), Sílvio Romero (ROMERO 1954) e Mello Moraes Filho (MELLO MORAES FILHO 1999), entre outros. É importante destacar a opção pela transcrição de acordo com a norma culta da língua, contrariando a opção pela aproximação fonética tal como se vê na obra, por exemplo, de Mário de Andrade (ANDRADE 1982). Tal decisão se funda na concepção de que tal aproximação, se fiel à expressão dos brincantes em um dado momento, provou-se ao longo do tempo efêmera e datada, muitas vezes apenas servindo para dificultar sua compreensão pelo leitor que dela se aproxima algumas décadas após a sua transcrição – o que não ocorre nas obras de autores que, como Sílvio Romero, sem em absoluto menosprezar as características e peculiaridades da oralidade, optaram no entanto pela estabilidade da norma culta para sua grafia, ainda hoje legível e inteligível (ROMERO 1954). No que tange à transcrição musical, para a presente pesquisa, serão desconsideradas os intervalos inferiores a um semitom, e aproximadas as tonalidades empregadas à gama cromática ocidental, desconsiderando-se tanto quanto possível as modulações resultantes da queda da afinação. No que tange aos parâmetros rítmicos e durações, não há registro de irregularidades no material coletado que possam vir a demandar algum tipo de aproximação e/ou simplificação da escrita merecedoras de menção em termos metodológicos – ao contrário do caso das alturas acima comentado. No que tange à pesquisa iconográfica, o corpus de referência será essencialmente aquele já coletado em campo nas diferentes fases da pesquisa, cabendo pois apenas o mapeamento no texto dos pontos em que as ilustrações melhor caberiam e maior contribuição ofereceriam.

Cronograma

AT1) Transcrição integral do texto verbal das 1h20 de gravação original da apresentação de 21/06/2018 do Guerreiro de Mestra Margarida – Abril a Junho/2019.

AT2) Produção das partituras referentes aos 1h10 de gravação original do Guerreiro de Mestra Margarida –Julho a Agosto/2019.

AT3) Transcrição verbal e musical da 1ª entrevista e ensaio de cerca de 1h junto ao Guerreiro de Mestra Margarida gravados a 12/04/2018 –Setembro a Outubro/2019.

AT4) Transcrição verbal e musical da 2ª entrevista e ensaio de cerca de 40 min junto ao Guerreiro de Mestra Margarida gravados a 20/04/2018 – Novembro a Dezembro/2019

AT5) Pesquisa iconográfica para complementar a ilustração do texto (essencialmente estruturada pelas partituras) – Janeiro/2019.

AT6) Proposta de diagramação – Fevereiro/2019.

AT7) Revisão final para editoração do material e preparação para eventual publicação – Março/2019.

Nº	2019/2020											
	04	05	06	07	08	09	10	11	12	01	02	03
AT1	X	X	X									
AT2				X	X							
AT3						X	X					
AT4								X	X			
AT5										X		
AT6											X	
AT7												X

Referências

ANDRADE, Mário de. *Dicionário musical brasileiro*. Belo Horizonte: Itatiaia, 1989.

_____. *Danças dramáticas do Brasil. 1º Tomo*. Belo Horizonte: Itatiaia, 1982.

BAKHTIN, Mikhail. *Estética da criação verbal*. São Paulo: Martins Fontes, 2006

BARROSO, Gustavo. *Ao som da viola*. Rio de Janeiro: Leite Ribeiro, 1921.

BRANDÃO, Théo. *O reisado alagoano*. Maceió: UFAL, 2007.

CASCUDO, Luiz da Câmara. *Dicionário do folclore brasileiro*. São Paulo: Ediouro, 1999.

GOMES 1, Antônio Maspoli de Araújo. “A destruição da terra sem males: o conflito religioso do caldeirão de Santa Cruz do Deserto”. In: *Revista USP: messianismos e milenarismos no Brasil*. São Paulo: EDUSP, 2009.

GOMES 2, Antônio Osmar. *A chegada: contribuição folclórica do baixo São Francisco*. Rio de Janeiro: Civilização Brasileira, 1941.

KOSTER, Henry. *Travels in Brazil*. London: Longman, 1816.

MELLO MORAES FILHO, Alexandre José de. *Festas e tradições populares do Brasil*. Brasília: Senado Federal, 1999.

MONTEIRO, Ricardo Nogueira de Castro. “O Reisado de Mestra Mazé: estudo analítico de uma manifestação cultural do Cariri cearense”. In: *Anais de textos completos: VI encontro de educação musical do Cariri - EDUCAMUS - I Simpósio de etnomusicologia do Cariri – SIMECA*. Juazeiro do Norte: UFCA, 2018.

_____. “Paradigmatic, syntagmatic and syntactical invariances in the semiosphere: sociohistorical vs. Structural approaches to the study of cultural heritage”. In: *CROSS-INTER-MULTI-TRANS- Proceedings of the 13th World Congress of the International Association for Semiotic Studies (IASS/AIS)*. Vilnius: IASS Publications, 2019.

ROMERO, Sílvio. *Cantos populares do Brasil*. Rio de Janeiro: Livraria José Olympio Editora, 1954.

THEOPHILO, Rodolpho. *Libertação do Ceará*. Lisboa: A Editora, 1914.